

【ポルトガル語】

様式第1号の1 (第5条関係) Formulário nº 1-1 (relacionado ao Artigo 5)

松阪市第3子以降学校給食費無償化申請書兼同意書

Formulário de inscrição para merenda escolar gratuita da cidade de Matsusaka e formulário de consentimento para o terceiro filho e posteriores

年 月 日

ano mês dia

(宛先) 松阪市長 (Direcionado) Prefeito Matsusaka

申請者 (保護者)	住所 Endereço	〒			
	ふりがな furigana		生年月日 (和暦)		
	氏名 Nome		data de nascimento (calendário japonês)		
	電話番号 (日中連絡先) nº de telefone (Contato diurno)		※書類等の不備で、連絡する場合がありますので、連絡のとれる電話番号を記載してください。 *Poderemos entrar em contato devido à falta de documentos. Inclua um número de telefone onde possa ser encontrado.		
申請理由 Motivo da aplicação	松阪市第3子以降学校給食費無償化要綱第5条の規定に基づき、次のとおり第3子以降の学校給食費無償化を申請します。 Com base nas disposições do Artigo 5 das Diretrizes para Merenda Escolar Gratuita da Cidade de Matsusaka .Vou solicitar merenda escolar gratuita para meu 3º filho e subsequentes filhos.				
扶養している子の状況 (申請年度における18歳に達する日以後の最初の3月31日までの間にある子を記入してください。ただし、未就学児及び民法その他の法律により早く成年に達した子は除く。) Situação dos filhos dependentes (preencha o número de filhos dependentes até ao dia 31 de março seguinte ao dia em que completam 18 anos no ano de inscrição. No entanto, os filhos que ainda não estejam matriculados na escola ou os filhos que se tomem adultos mais cedo de acordo com o Código Civil ou outras leis))					
	ふりがな Furigana 扶養している子の氏名 Nome do filho dependente	生年月日(和暦) Data de nascimento (calendário japonês)	学校名 (市立小中のみ記入) (Preencher apenas escolas municipais de ensino fundamental e médio)	学年 Ano	対象者 Aluno- alvo
第1子 1º filho				年	<input type="checkbox"/>
第2子 2º filho				年	<input type="checkbox"/>
第3子 3º filho				年	<input type="checkbox"/>

【ポルトガル語】

第4子 4º filho				年	□
第5子 5º filho				年	□
第6子 6º filho				年	□

※ 無償化の対象は、扶養している子のうち、18歳以下の子から順に数えて3番目以降の子で、松阪市立学校に在籍する児童生徒です。

* Elegível para merenda gratuita é o terceiro filho dependente ou subsequente com menos de 18 anos que esteja matriculado em uma escola da cidade de Matsusaka.

(注) 裏面に署名欄があります。必ず確認をお願いします。

(Nota) Há um espaço para assinatura no verso. Por favor, certifique-se de confirmar.

(裏面)

扶養事実申立書及び同意書 Petição de fato de dependência e formulário de consentimento	
1 この申請書に記載の子を扶養していることに相違ありません。また、松阪市学校給食費について、滞納はありません。	
1. Não há dúvida de que é responsável pela criança listada neste formulário de inscrição. Além disso, não há pagamentos inadimplentes relativos às taxas de merenda escolar da cidade de Matsusaka.	
2 無償化対象期間において、申請日以降、この申請書に記入した子を扶養しないこととなった場合、または、その他世帯の状況が変わった場合は、速やかに市に対して「松阪市第3子以降学校給食費無償化状況変更申請書(様式第4号)」を提出します。また、学校給食費無償化の対象となる第3子以降の子の決定が取り消された場合は、収める必要があった月分まで遡って学校給食費を納入します。	
2. Durante o período gratuito, se não sustentar mais a criança que preencheu neste formulário de inscrição após a data da inscrição, ou se as circunstâncias de sua família mudarem, notifique imediatamente a cidade do "terceiro filho da cidade de Matsusaka". enviar o formulário de inscrição para alteração do status da merenda escolar gratuita (Formulário nº 4). Além disso, se a decisão de uma terceira criança ou subsequente ter direito à merenda escolar gratuita for cancelada, a merenda escolar será paga retroativamente ao mês em que deveria ser paga.	
3 この申請書及び添付書類の内容を確認するため、私及び私の属する世帯員の次の事項について同意します。なお、このことについて、私の属する世帯員の同意を得ています。	
3 Para confirmar o conteúdo deste requerimento e dos documentos anexos, eu e os membros da minha família concordamos com os seguintes assuntos. Observe que obtive o consentimento dos membros da minha família em relação a este assunto.	
(1) 住民基本台帳の住民情報及び生活保護・就学援助及び特別支援教育就学奨励費の受給状況等の情報を松阪市が確認すること及び関係各課と情報共有すること。	
(1) A cidade de Matsusaka confirmará as informações dos residentes no registro básico de residentes e o status de recebimento de assistência social/escolar e taxas de incentivo à matrícula em educação para necessidades especiais e compartilhará as informações com os departamentos relacionados.	
(2) 私の世帯の学校給食費に関する支援の受給状況等を松阪市と関係市町村の間で調査及び確認すること。(市外からの転入、市外在住者等)	
(2) Investigar e confirmar a situação do recebimento de apoio para despesas de merenda escolar entre a cidade de Matsusaka e os municípios relevantes da minha família. (Mudar de cidade, morar fora da cidade, etc.)	
申請者(保護者)氏名	(※)
Nome do requerente (responsável)	(※)

【ポルトガル語】

委任状 Procuração

私は、松阪市第3子以降学校給食費無償化要綱第5条第2項の規定に基づき、学校給食費相当額の請求及び受領に関する権限を会計管理組織に委任します。

Com base nas disposições do Artigo 5, Parágrafo 2 das Diretrizes para Taxas de Merenda Escolar Gratuita da Cidade de Matsusaka para Terceiros Filhos e subsequentes delego a autoridade para solicitar e receber o valor equivalente às despesas de merenda escolar à organização de gestão contábil.

申請者（保護者）氏名 (※)

Nome do requerente (responsável) (※)

(※) 表面に記載している申請者（保護者）が必ず自署してください。

(*) O solicitante (responsável) listado na primeira página deverá assinar pessoalmente o formulário.

【被保険者証（健康保険証）または資格確認書の写し 貼り付け欄】

Cópia do cartão de seguro (cartão de seguro saúde) ou uma cópia da carta de confirmação de qualificação. espaço para colar]

※表面に「扶養している子」として記載した子のうち、松阪市立小中学校で学校給食の提供を受けていない子の被保険者証（健康保険証）または資格確認書の写し（コピー）を貼り付けてください。

***Uma cópia do cartão do segurado (cartão de seguro saúde) ou confirmação de elegibilidade da criança que está listada como "criança dependente" na frente e não está recebendo merenda escolar na escola primária ou secundária da cidade de Matsusaka.**

※個人情報保護のため、保険者番号及び被保険者等記号・番号の箇所にマスキング（黒塗り等）をして見えないようにしてください。

***Para proteger as informações pessoais, ocultar o número da seguradora e o símbolo/número do segurado para que não fiquem visíveis.**